

**Третья сессия 2008 года  
Женева, 7–25 июля 2008 года  
Пункт 9 повестки дня  
Принятие процедурного доклада**

## **ПРОЦЕДУРНЫЙ ДОКЛАД**

Представлено секретариатом

1. Совещание Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КНО), проходившее в Женеве с 7 по 13 ноября 2007 года, постановило, как содержится в пункте 37 его доклада (CCW/MSP/2007/5):

"Группа правительственных экспертов (ГПЭ) будет вести переговоры по предложению с целью экстренно урегулировать гуманитарное воздействие касетных боеприпасов, проводя в то же время баланс между военными и гуманитарными соображениями.

ГПЭ следует прилагать всяческие усилия к тому, чтобы как можно скорее провести переговоры по этому предложению и представить доклад о достигнутом прогрессе следующему Совещанию Высоких Договаривающихся Сторон в ноябре 2008 года.

Работа ГПЭ будет поддерживаться военными и техническими экспертами. ГПЭ соберется в 2008 году не менее трех раз в общей сложности до семи недель следующим образом:

- 14–18 января
- 7–31 июля
- 1–5 сентября
- 3–7 ноября.

Председатель ГПЭ в консультации с региональными группами определит продолжительность второй и третьей сессий Группы правительственных экспертов".

2. Согласно соответствующему решению Совещания Высоких Договаривающихся Сторон назначить "Председателем Группы правительственных экспертов представителя Группы западноевропейских и других государств", которое содержится в пункте 41 его доклада (CCW/MSP/2007/5), Группу правительственных экспертов возглавлял посол Дании Бент Виготски.
3. Согласно соответствующему решению Совещания Высоких Договаривающихся Сторон, Председатель Группы правительственных экспертов в консультации с региональными группами решил на ее первой сессии 2008 года, что вторая сессия Группы правительственных экспертов 2008 года будет проходить с 7 по 11 апреля 2008 года, как указано в пункте 17 ее процедурного доклада (CCW/GGE/2008-I/3), и что третья сессия Группы 2008 года в июле будет соответственно сокращена и закончится на одну неделю раньше, чем запланировано Совещанием Высоких Договаривающихся Сторон 2007 года.
4. Третья сессия Группы правительственных экспертов 2008 года проходила в Женеве с 7 по 25 июля 2008 года.
5. В работе Группы участвовали следующие государства – участники Конвенции: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Коста-Рика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Литва, Мадагаскар, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Молдова, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Святой Престол, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка и Япония.
6. В работе Группы также участвовали следующие государства, подписавшие Конвенцию: Египет и Вьетнам.
7. В качестве наблюдателей участвовали следующие государства – неучастники Конвенции: Азербайджан, Ангола, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Гаити, Гана, Ирак,

Катар, Кения, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Оман, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика и Таиланд.

8. В работе Группы приняли участие представители Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), и Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (УВР).

9. В работе Группы приняли участие представители Международного комитета Красного Креста (МККК). В работе Группы также участвовали представители Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) и Европейской комиссии.

10. В работе Группы также приняли участие представители следующих неправительственных организаций: Коалиции по кассетным боеприпасам, Лендмайн-экшн, Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международной лиги женщин за мир и свободу, Хандикап Интернешнл, Хьюмен райтс уотч и Экзетерского университета.

11. 7 июля 2008 года сессия была открыта Председателем послом Дании Бентом Виготским. Ему помогли генерал-майор Ларс К. Финбо из Дании в качестве Председателя совещаний военных и технических экспертов (СВТЭ); г-н Крейг Маклахлан из Австралии в качестве друга Председателя (ДП) по сотрудничеству и содействию; г-н Маркус Рейтерер из Австрии в качестве ДП по помощи жертвам; подполковник Джим Бёрк из Ирландии в качестве ДП по определениям; и г-н Рюити Хирано из Японии в качестве ДП по защите гражданских лиц и гражданских объектов. Обязанности секретаря Группы исполнял сотрудник по политическим вопросам женевского сектора Управления по вопросам разоружения г-н Петр Коларов, и ему помогал сотрудник по политическим вопросам г-н Бантан Нугрохо.

12. Группа проводила пленарные заседания и неофициальные заседания открытого состава под началом Председателя СВТЭ и друзей Председателя и рассмотрела документ CCW/GGE/2008-III/2, озаглавленный "Кассетные боеприпасы", который упоминается как "документ Председателя". Документ имеется в наличии на всех официальных языках по Системе официальных документов Организации Объединенных Наций на <http://documents.un.org> и на официальном веб-сайте по КНО в составе веб-сайта Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве на <http://www.unog.ch/disarmament/CCW>.

13. На своем первом пленарном заседании 7 июля 2008 года Группа подтвердила повестку дня, принятую на первой сессии Группы 2008 года (CCW/GGE/2008-I/3, приложение 1), подтвердила Правила процедуры, как они были приняты и использованы третьей обзорной Конференцией (CCW/CONF.III/11, часть III), и согласовала свою предварительную программу работы. Программа работы третьей сессии Группы правительственных экспертов 2008 года содержится в приложении I.

14. Группа правительственных экспертов заслушала презентацию Российской Федерации "Интеграция международного гуманитарного права в Вооруженных Силах Российской Федерации".

15. На своем заключительном пленарном заседании 25 июля 2008 года Группа правительственных экспертов заслушала доклады Председателя СВТЭ и друзей Председателя. На том же пленарном заседании Председатель Группы представил под свою собственную ответственность пересмотренный вариант документа Председателя для рассмотрения на четвертой сессии Группы правительственных экспертов 2008 года, как содержится в приложении II.

16. На том же пленарном заседании 25 июля 2008 года Группа правительственных экспертов приняла процедурный доклад о своей третьей сессии 2008 года, как содержится в документе CCW/GGE/2008-III/CRP.1 с устными поправками, который выпускается как документ CCW/GGE/2008-III/3.

Приложение I**ПРОГРАММА РАБОТЫ**

третьей сессии Группы правительственных экспертов 2008 года

Понедельник, 7 июля 2008	10.00 – 13.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Пленарное заседание</u>: церемония открытия; общее положение и сфера применения; определения</li> </ul>
	15.00 – 18.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Пленарное заседание</u>: защита гражданских лиц и гражданских объектов</li> </ul>
Вторник, 8 июля 2008	10.00 – 13.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>ДП</u>: защита гражданских лиц и гражданских объектов</li> </ul>
	15.00 – 18.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Пленарное заседание</u>: помощь жертвам</li> <li>• <u>ДП</u>: помощь жертвам</li> </ul>
Среда, 9 июля 2008	10.00 – 13.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Пленарное заседание</u>: сотрудничество и содействие</li> <li>• <u>ДП</u>: сотрудничество и содействие</li> </ul>
	15.00 – 18.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>ДП</u>: определения</li> </ul>
Четверг, 10 июля 2008	10.00 – 13.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Пленарное заседание</u>: защита гражданских лиц и гражданских объектов</li> <li>• <u>ДП</u>: защита гражданских лиц и гражданских объектов</li> </ul>
	15.00 – 18.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>СВТЭ</u>: регистрация, хранение и передача информации</li> <li>• <u>ДП</u>: сотрудничество и содействие</li> </ul>
Пятница, 11 июля 2008	10.00 – 13.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>ДП</u>: защита гражданских лиц и гражданских объектов</li> </ul>
	15.00 – 18.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>ДП</u>: защита гражданских лиц и гражданских объектов</li> </ul>
Понедельник, 14 июля 2008	10.00 – 13.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>СВТЭ</u>: разминирование и уничтожение; регистрация, хранение и передача информации</li> <li>• <u>ДП</u>: сотрудничество и содействие</li> </ul>
	15.00 – 18.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>ДП</u>: определения</li> </ul>
Вторник, 15 июля 2008	10.00 – 13.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>ДП</u>: определения</li> </ul>
	15.00 – 18.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Пленарное заседание</u>: возможные элементы для включения в текст, служащий в качестве основы для переговоров по статьям 2, 4, 5 и 6</li> </ul>
Среда, 16 июля 2008	10.00 – 13.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Пленарное заседание</u>: статьи 6, 9, 12 и 13</li> </ul>
	15.00 – 18.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Неофициальные консультации</li> </ul>

Четверг, 17 июля 2008	10.00 – 13.00	• <u>Пленарное заседание</u>
	15.00 – 18.00	• <u>ДП</u> : определения
Пятница, 18 июля 2008	10.00 – 13.00	• <u>СВТЭ</u>
	15.00 – 18.00	• Неофициальные консультации
Понедельник, 21 июля 2008	10.00 – 13.00	• <u>СВТЭ</u>
	15.00 – 18.00	• <u>ДП</u> : определения
Вторник, 22 июля 2008	10.00 – 13.00	• <u>СВТЭ</u>
	15.00 – 18.00	• <u>ДП</u> : сотрудничество и содействие • <u>ДП</u> : помощь жертвам
Среда, 23 июля 2008	10.00 – 13.00	• <u>ДП</u> : защита гражданских лиц и гражданских объектов
	15.00 – 18.00	• <u>Пленарное заседание</u> : статья 1 • <u>СВТЭ</u>
Четверг, 24 июля 2008	10.00 – 13.00	• Неофициальные консультации
	15.00 – 18.00	• Неофициальные консультации
Пятница, 25 июля 2008	10.00 – 13.00	• <u>Пленарное заседание</u> : подведение итогов; принятие процедурного доклада; закрытие сессии

## Приложение II

### **КАССЕТНЫЕ БОЕПРИПАСЫ<sup>1</sup>**

#### **Преамбула**

Высокие Договаривающиеся Стороны,  
[...]

*согласились о следующем:*

#### **Статья 1.       Общее положение и сфера применения**

1.   В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, нормами международного гуманитарного права и другими нормами международного права, применимыми к ним, Высокие Договаривающиеся Стороны соглашаются соблюдать обязательства, указанные в настоящем Протоколе, как индивидуально, так и в сотрудничестве с другими Высокими Договаривающимися Сторонами с целью преодоления гуманитарных издержек, причиняемых кассетными боеприпасами.
2.   Настоящий Протокол не применяется к минами, как определено в статье 2 Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками, внесенными 3 мая 1996 года, который прилагается к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (Конвенция).
3.   Настоящий Протокол применяется во всех ситуациях, указанных в пунктах 1–6 статьи 1 Конвенции с поправками от 21 декабря 2001 года, и ко всем ситуациям, возникающим в результате конфликтов, которые указаны в них.
4.   Настоящий Протокол не наносит ущерба существующему или будущему международному гуманитарному праву, [которое предусматривает более строгие обязательства или которое имеет более широкую применимость] [применимому к Высоким Договаривающимся Сторонам, которое устанавливает [более строгие] обязательства] [которое конкретно затрагивает проблематику настоящего Протокола].

---

<sup>1</sup>   Настоящее приложение воспроизводится как представлено Председателем.

## Статья 2. Определения

Для целей настоящего Протокола:

### **Кассетный боеприпас – вариант А:**

1. **Кассетный боеприпас** означает

- a) обычный боеприпас, который предназначен для разброса или высвобождения взрывных суббоеприпасов и включает такие взрывные суббоеприпасы;
- b) *разбрасыватель, который прикрепляется к летательному аппарату и который предназначен для разброса или высвобождения множественных взрывных суббоеприпасов в ходе единого действия, кроме боеприпасов для стрельбы прямой наводкой.*

### **Кассетный боеприпас – вариант В:**

1. **Кассетный боеприпас** означает доставочный контейнер, который предназначен для разброса или высвобождения взрывных суббоеприпасов и включает такие взрывные суббоеприпасы.

[2. *Доставочный контейнер* означает:

- a) *обычный боеприпас или*
- b) *разбрасыватель, который прикрепляется к летательному аппарату и который предназначен для отстрела или разброса или высвобождения множественных взрывных суббоеприпасов в ходе единого действия, кроме боеприпасов для стрельбы прямой наводкой].*

3. **Взрывной суббоеприпас** означает обычный боеприпас, который, чтобы выполнить свою задачу, выбрасывается или высвобождается кассетным боеприпасом и который рассчитан на срабатывание за счет детонации взрывного заряда до, в момент или после удара.

4. **Отказавший кассетный боеприпас** означает кассетный боеприпас, который был выстрелен, сброшен, запущен, отстрелен или доставлен иным образом и который должен был разбросать или высвободить свои взрывные суббоеприпасы, но не сделал этого.

5. **Невзорвавшийся суббоеприпас** означает взрывной суббоеприпас, который был выброшен или высвобожден кассетным боеприпасом или иным образом отделен от него, но не взорвался заданным образом.
6. **Оставленные кассетные боеприпасы** означают кассетные боеприпасы или взрывные суббоеприпасы, которые не были применены, которые были оставлены или брошены и которые более не находятся под контролем стороны, которая оставила или бросила их. Они могут быть или могут не быть подготовлены к применению.
7. **Остатки кассетных боеприпасов** означают отказавшие кассетные боеприпасы, оставленные кассетные боеприпасы и невзорвавшиеся суббоеприпасы.
8. **Военный объект** означает в той мере, в какой это касается объектов, любой объект, который в силу своего характера, расположения, назначения или использования вносит эффективный вклад в военные действия и полное или частичное разрушение, захват или нейтрализация которого при существующих в данный момент обстоятельствах дает явное военное преимущество.
9. **Гражданскими объектами** являются все объекты, не являющиеся военными объектами, как определено в пункте 8 настоящей статьи.
10. **Сосредоточение гражданских лиц** означает любое сосредоточение гражданских лиц, будь то постоянное или временное, такое как в жилых частях городов или в заселенных поселках или деревнях, либо в лагерях или колоннах беженцев или эвакуируемых, или в группах кочевого населения.
11. **Осуществимые меры предосторожности** означают такие меры предосторожности, какие являются практически применимыми или практически возможными с учетом всех существующих в данный момент обстоятельств, включая гуманитарные и военные соображения.
12. **Передача** предполагает, помимо физического перемещения кассетных боеприпасов на национальную территорию или с национальной территории, передачу права собственности на кассетные боеприпасы и контроля над ними, но не предполагает передачи территории, содержащей остатки кассетных боеприпасов.
13. **Механизм самоуничтожения** означает автоматически функционирующий встроенный или прикрепленный механизм, [который имеется вдобавок с первичному инициирующему механизму боеприпаса и] который обеспечивает уничтожение боеприпаса, в который он встроен или к которому он прикреплен.

14. **Механизм самонейтрализации** означает автоматически функционирующий встроенный механизм, приводящий в неработоспособное состояние боеприпас, в который он встроен.

15. **Самодеактивация** означает автоматическое приведение боеприпаса в неработоспособное состояние посредством необратимого истощения компонента, например батареи, который имеет существенное значение для действия боеприпаса.

16. ***Жертвы кассетных боеприпасов** означают всех лиц, которые были убиты или которые страдают от физического или психологического ущерба, экономического урона, социального отчуждения или существенного ущемления в реализации их прав по причине применения кассетных боеприпасов. Они включают лиц, которые непосредственно испытали воздействие кассетных боеприпасов, а также их затронутые семьи и общины.*

17. **Район, загрязненный кассетными боеприпасами**, представляет собой район, который заведомо или предположительно содержит остатки кассетных боеприпасов.

18. **Срок хранения** означает период времени, [как определено Высокой Договаривающейся Стороной] в течение которого можно [без несения значительных дополнительных расходов] поддерживать технические и эксплуатационные характеристики надежности и безопасности кассетных боеприпасов в ее национальных военных запасах.

### **Статья 3. Защита гражданских лиц, гражданского населения и гражданских объектов**

1. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в конфликте [, применяющие кассетные боеприпасы в соответствии с положениями настоящего Протокола,] обеспечивают полное соблюдение всех применимых принципов и норм международного гуманитарного права, включая те, которые изложены в настоящей статье. Ничто в настоящей статье/настоящем Протоколе не следует толковать как умаляющее или иным образом ущемляющее другие применимые принципы и нормы международного гуманитарного права.

2. С тем чтобы обеспечить уважение и защиту гражданского населения и гражданских объектов, стороны в конфликте всегда проводят различие между гражданским населением и комбатантами и между гражданскими объектами и военными объектами и соответственно направляют свои действия только против военных объектов.

3. Принимаются все осуществимые меры предосторожности, чтобы защитить гражданское население, отдельных гражданских лиц и гражданские объекты от воздействия кассетных боеприпасов.
4. Запрещается при всех обстоятельствах подвергать гражданское население как таковое, отдельных гражданских лиц или гражданские объекты нападению с применением кассетных боеприпасов.
5. Запрещаются неизбирательные нападения [с применением кассетных боеприпасов].  
Неизбирательными нападениями являются:
  - a) нападения, которые не направлены на конкретный военный объект;
  - b) при которых применяются методы или средства ведения военных действий, которые не могут быть направлены на конкретный военный объект; или
  - c) при которых применяются методы или средства ведения военных действий, последствия которых не могут быть ограничены, как это требуется [настоящим Протоколом] [применимыми принципами и нормами международного гуманитарного права];  
и которые, таким образом, в каждом таком случае поражают военные объекты и гражданских лиц или гражданские объекты без различия.
6. В числе прочих следующие виды нападений следует считать неизбирательными:
  - a) нападение путем бомбардировки любыми методами или средствами, при котором в качестве единого военного объекта рассматривается ряд явно отстоящих друг от друга и различных военных объектов, расположенных в городе, в поселке, в деревне или другом районе с аналогичным сосредоточением гражданских лиц или гражданских объектов; и
  - b) нападение, которое, как можно ожидать, попутно повлечет за собой потери жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц и ущерб гражданским объектам или то и другое вместе, которые были бы чрезмерны по отношению к ожидаемому конкретному и прямому военному преимуществу.
7. *Запрещается при всех обстоятельствах подвергать любой военный объект, расположенный в пределах сосредоточения гражданских лиц [или в районах, в которых обычно обитают гражданские лица], нападению с применением кассетных боеприпасов.*

8. Присутствие или передвижение гражданского населения или отдельных гражданских лиц не используется для защиты определенных пунктов или районов от военных действий, в частности в попытках защитить военные объекты от нападения или прикрыть военные действия, содействовать или препятствовать им. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в конфликте не направляют передвижение гражданского населения или отдельных гражданских лиц с целью попытаться защитить военные объекты от нападений или прикрыть военные действия.

9. 1) *Запрещается подвергать нападению, уничтожению, вывозить или приводить в негодность с помощью кассетных боеприпасов объекты, необходимые для выживания гражданского населения, такие как запасы продуктов питания, производящие продовольствие сельскохозяйственные районы, посевы, скот, сооружения для снабжения питьевой водой и запасы последней, а также ирригационные сооружения [или фармацевтические заведения], специально с целью не допустить их использования гражданским населением или противной стороной как средств поддержания существования, независимо от мотивов, будь то с целью вызвать голод среди гражданских лиц, принудить их к выезду или по какой-либо иной причине.*

2) *Запрещения, предусмотренные в подпункте 1 настоящего пункта, не применяются в отношении таких объектов, указанных в этом пункте, которые используются противной стороной:*

- a) *для поддержания существования исключительно личного состава ее вооруженных сил; или*
- b) *если не для поддержания существования, то для прямой поддержки военных действий при условии, однако, что против этих объектов ни в коем случае не предпринимаются действия, в результате которых можно ожидать, что гражданское население останется без достаточного количества продовольствия или воды, что вызовет среди него голод или принудит его к выезду.*

3) *Исходя из признания жизненно важных для любой стороны, находящейся в конфликте, потребностей в обороне своей национальной территории от вторжения, допускается отступление от запретов, предусмотренных в подпункте 1 настоящего пункта, стороной, находящейся в конфликте, на такой контролируемой ею территории, где этого требует настоятельная военная необходимость.*

#### **Статья 4. Общие запрещения и ограничения**

##### **Вариант А:**

1. Высокие Договаривающиеся Стороны признают, что важную роль в минимизации гуманитарных издержек кассетных боеприпасов могут играть технические усовершенствования.
2. По вступлении в силу настоящего Протокола Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются:
  - a) не разрабатывать, не производить и не приобретать иным образом кассетных боеприпасов, которые не обладают предохранительными механизмами в виде механизма самоуничтожения, механизма самонейтрализации или устройства деактивации или их комбинации или любого другого устройства, которое эффективно обеспечивает, что невзорвавшийся суббоеприпас больше не будет функционировать заданным образом;
  - b) в течение переходного периода, изложенного в пункте 4, применять на театре военных действий кассетные боеприпасы, которые не соответствуют любому из критериев по пункту 4, только после прямого одобрения самого высокопоставленного командира;
  - c) в течение переходного периода, изложенного в пункте 4, при любого рода проектировании, закупке или производстве кассетных боеприпасов предпринимать шаги к минимизации коэффициента невзорвавшихся боеприпасов или включению дополнительных отказоустойчивых механизмов;
  - d) по мере осуществимости применять только кассетные боеприпасы, которые включают механизмы самоуничтожения, самодеактивации или самонейтрализации;
  - e) осуществлять оценку военных потребностей и как можно скорее изымать запасы кассетных боеприпасов, избыточных по отношению к этим потребностям, из боевого состава;
  - f) по мере возможности повышать точность своих кассетных боеприпасов; и
  - g) стремиться применять только кассетные боеприпасы с минимально возможным коэффициентом невзорвавшихся боеприпасов совместимым образом с военными потребностями.

3. Высокие Договаривающиеся Стороны, которые в состоянии делать это, могут способствовать [способствуют] обмену оборудованием, материалом и научно-технологической информацией, которые позволят уменьшить гуманитарные издержки кассетных боеприпасов [и повысить надежность регламентируемых кассетных боеприпасов].

4. В течение [...] лет со вступления в силу настоящего Протокола от Высоких Договаривающихся Сторон требуется применять, разрабатывать, производить, приобретать иным образом, накапливать или сохранять только кассетные боеприпасы, которые имеют по крайней мере [...] из следующих характеристик:

- a) предохранительные механизмы в виде механизма самоуничтожения, механизма самонейтрализации или устройства деактивации или их комбинации;
- b) содержат любое другое устройство, которое эффективно обеспечивает, что взрывной суббоеприпас больше не будет функционировать заданным образом;
- c) содержат суббоеприпасы, которые не генерируют более [...] процентов невзорвавшихся боеприпасов по комплексу намечаемых операционных сред после постановки на боевой взвод;
- d) оснащены системой наведения или иным образом эффективны только в пределах заданного района;
- e) содержат менее [...] суббоеприпасов в каждом кассетном боеприпасе.

5. Обязательства по настоящей статье не применяются к кассетным боеприпасам:

- a) предназначенным для высвобождения сигнальных ракет, дыма, пиротехники или дипольных отражателей;
- b) предназначенным для генерирования электрических и электронных эффектов, или
- c) приобретаемым или сохраняемым исключительно с целью подготовки по методам обнаружения, обезвреживания и уничтожения или в целях разработки контрмер в отношении кассетных боеприпасов.

**Вариант В:**

1. Запрещается во всех обстоятельствах применять, разрабатывать, производить, приобретать иным образом, накапливать или сохранять любые кассетные боеприпасы, если только они не:
  - a) обладают предохранительными механизмами в виде механизма самоуничтожения, механизма самонейтрализации или устройства деактивации или их комбинации или любого другого устройства, которое эффективно обеспечивает, что невзорвавшийся суббоеприпас больше не будет функционировать заданным образом; [и/или] содержат суббоеприпасы, которые после постановки на боевой взвод не генерируют более [...] процентов невзорвавшихся боеприпасов по комплексу намечаемых операционных сред; и
  - b) оснащены системой наведения или иным образом эффективны только в пределах заданного района; [и/или]
  - c) содержат менее [...] суббоеприпасов в каждом кассетном боеприпасе.
  
2. В случае если Высокая Договаривающаяся Сторона установит, что она не может немедленно соблюдать пункт 1 настоящей статьи, она может заявить в момент уведомления о согласии быть связанной настоящим Протоколом, что она откладывает соблюдение пункта 1 настоящей статьи на срок не свыше [...] лет со вступления в силу настоящего Протокола. Между тем она:
  - a) применяет кассетные боеприпасы, которые не соответствуют пункту 1, только если этого требуют ее насущные интересы безопасности;
  - b) применяет на театре военных действий кассетные боеприпасы, которые не соответствуют пункту 1, только после прямого одобрения самого высокопоставленного командира; и
  - c) предпринимает все соответствующие шаги к повышению точности и минимизации коэффициента неразорвавшихся боеприпасов у кассетных боеприпасов, которые не соответствуют пункту 1, и совместимым образом с военными потребностями применяет только кассетные боеприпасы с минимально возможным коэффициентом невзорвавшихся боеприпасов и/или оснащенные отказоустойчивыми механизмами.
  
3. Запрещается применять, приобретать, накапливать или сохранять любой кассетный боеприпас, который был сконструирован и произведен до [...] года.

4. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона осуществляет оценку военных потребностей и изымает запасы кассетных боеприпасов, избыточных по отношению к этим потребностям, из боевого арсенала.
5. Обязательства по настоящей статье не применяются к кассетным боеприпасам:
  - a) предназначенным для высвобождения сигнальных ракет, дыма, пиротехники или дипольных отражателей;
  - b) предназначенным для генерирования электрических и электронных эффектов, или
  - c) приобретаемым или сохраняемым исключительно с целью подготовки по методам обнаружения, обезвреживания и уничтожения или в целях разработки контрмер в отношении кассетных боеприпасов.

**Вариант С:**

1. Запрещаются все кассетные боеприпасы, содержащие взрывные суббоеприпасы весом менее 20 килограммов, если только они не обладают всеми из следующих характеристик и функций:
  - i) каждый боеприпас содержит менее 10 взрывных суббоеприпасов;
  - ii) каждый взрывной суббоеприпас весит более четырех килограммов;
  - iii) каждый взрывной суббоеприпас рассчитан на обнаружение и захват единичного целевого объекта;
  - iv) каждый взрывной суббоеприпас оснащен электронным механизмом самоуничтожения;
  - v) каждый взрывной суббоеприпас оснащен электронным устройством самодеактивации.
2. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона обязуется никогда ни при каких обстоятельствах:
  - a) не применять запрещенные кассетные боеприпасы;

- b) не разрабатывать, не производить, не приобретать иным образом, не накапливать, не сохранять и не передавать никому ни прямо, ни косвенно запрещенных кассетных боеприпасов;
- c) не помогать, не поощрять и не побуждать кого-либо заниматься любой деятельностью, запрещенной Высокой Договаривающейся Стороне по настоящему Протоколу.

## **Статья 5. Хранение и уничтожение<sup>2</sup>**

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона обязуется:

- a) создать и поддерживать программу наблюдения и управления в отношении запасов, с тем чтобы обеспечивать операционное качество и надежность своих кассетных боеприпасов. При осуществлении этого положения Высокие Договаривающиеся Стороны используют, где уместно, существующие механизмы, инструменты и базы данных в рамках структуры Конвенции и других соответствующих инструментов и механизмов;
- b) изъять все кассетные боеприпасы, запрещенные по статье 4 [или сочтенные чрезмерными в соответствии со статьей 4], из своих оперативных запасов и держать их в отдельных и надежных арсеналах в целях уничтожения.

2. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона производит или обеспечивает уничтожение:

- a) всех накопленных кассетных боеприпасов, которые находятся в ее собственности или владении или находятся под ее юрисдикцией или контролем и которые запрещены по статье 4, как можно скорее, но не позднее чем через [...] лет после вступления в действие запрещения; и
- b) всех оставленных кассетных боеприпасов и суббоеприпасов, запрещенных по статье 4, которые находятся под ее юрисдикцией или контролем, как можно скорее, но не позднее чем через [...] лет после вступления в действие запрещения.

3. В случае если Высокая Договаривающаяся Сторона считает, что она будет не в состоянии произвести или обеспечить уничтожение всех кассетных боеприпасов в рамках

---

<sup>2</sup> Содержание этой статьи будет зависеть от окончательного варианта статьи 4.

этого периода времени, она может представить конференции Высоких Договаривающихся Сторон или обзорной конференции запрос на продление предельного срока для осуществления уничтожения таких кассетных боеприпасов на период до [...] лет.

## **Статья 6. Передачи<sup>3</sup>**

1. В целях утверждения целей настоящего Протокола каждая Высокая Договаривающаяся Сторона:

- a) обязуется не передавать любой кассетный боеприпас или суббоеприпас, запрещаемый настоящим Протоколом, кроме как с целью уничтожения, развития подготовки по обнаружению или обезвреживанию или в целях разработки контрмер в отношении кассетных боеприпасов;
- b) обязуется не производить и не санкционировать передачу любого регламентируемого кассетного боеприпаса или суббоеприпаса
  - i) любому получателю, помимо государства или государственного учреждения, уполномоченного получать такие передачи, и
  - ii) без предоставления получателем сертификата конечного пользователя;
- c) обязуется предотвращать несанкционированные передачи из районов под ее юрисдикцией или контролем любого кассетного боеприпаса или суббоеприпаса;
- d) обязуется не передавать никакого регламентируемого кассетного боеприпаса государствам, не связанным настоящим Протоколом, если только получающее государство не соглашается применять настоящий Протокол [к передаваемым боеприпасам]; и
- e) обязуется обеспечивать, чтобы любая передача в соответствии с настоящей статьей происходила при полном соблюдении как передающим, так и получающим государством соответствующих положений настоящего Протокола и применимых норм международного гуманитарного права.

2. Высокие Договаривающиеся Стороны до вступления в силу настоящего Протокола будут воздерживаться от любых действий, которые были бы несовместимы с пунктом 1 настоящей статьи, в том числе при выдаче соответствующих лицензий.

---

<sup>3</sup> Содержание этой статьи будет зависеть от окончательного варианта статьи 4.

## **Статья 7. Разминирование и уничтожение**

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте несет обязанности, изложенные в настоящей статье, в отношении всех остатков кассетных боеприпасов на территории, находящейся под ее контролем. В случаях когда пользователь кассетных боеприпасов, которые превратились в остатки кассетных боеприпасов, не осуществляет контроля над территорией, пользователь после прекращения активных военных действий предоставляет по просьбе стороны, контролирующей территорию, среди прочего техническую, финансовую, материальную помощь или помощь людскими ресурсами в двустороннем порядке или через взаимно согласованную третью сторону, в том числе среди прочего через систему Организации Объединенных Наций или другие соответствующие организации, с тем чтобы облегчить обозначение и разминирование, удаление или уничтожение таких остатков кассетных боеприпасов.

2. После прекращения активных военных действий и так скоро, как это осуществимо, [но не позднее чем через [...] лет] каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте обозначает и разминировует, удаляет или уничтожает остатки кассетных боеприпасов на затронутых территориях, находящихся под ее контролем. [В случае если Высокая Договаривающаяся Сторона считает, что она будет не в состоянии произвести или обеспечить уничтожение всех остатков кассетных боеприпасов в рамках этого периода времени, она может представить конференции Высоких Договаривающихся Сторон или обзорной конференции запрос на продление предельного срока для осуществления уничтожения таких остатков кассетных боеприпасов на период до [...] лет.] Районам, затронутым остатками кассетных боеприпасов, которые расцениваются согласно пункту 3 настоящей статьи как представляющие серьезный гуманитарный риск, придается приоритетный статус по разминированию, удалению или уничтожению.

3. После прекращения активных военных действий и так скоро, как это осуществимо, каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте принимает следующие меры на затронутых территориях под ее контролем с целью уменьшения рисков, создаваемых остатками кассетных боеприпасов:

- a) обследование и оценка угрозы, создаваемой остатками кассетных боеприпасов;
- b) оценка и определение степени приоритетности потребностей и практической осуществимости с точки зрения обозначения и разминирования, удаления или уничтожения;

- c) обозначение и разминирование, удаление или уничтожение остатков кассетных боеприпасов; и
- d) реализация шагов по мобилизации ресурсов на проведение этих мероприятий.

4. При проведении вышеуказанных мероприятий Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в вооруженном конфликте принимают во внимание международные стандарты, включая Международные стандарты деятельности, связанной с разминированием.

5. Высокие Договаривающиеся Стороны сотрудничают, где это уместно, как друг с другом, так и с другими государствами, соответствующими региональными и международными организациями, а также неправительственными организациями в отношении предоставления среди прочего технической, финансовой, материальной помощи и помощи людскими ресурсами, включая в соответствующих обстоятельствах проведение совместных операций, необходимых для выполнения положений настоящей статьи.

## **Статья 8. Регистрация, хранение и передача информации**

1. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в вооруженном конфликте [в максимально возможной степени и по мере практической возможности] регистрируют и хранят информацию о применении или оставлении кассетных боеприпасов, с тем чтобы облегчить быстрое обозначение и разминирование, удаление или уничтожение остатков кассетных боеприпасов, просвещение в отношении рисков и предоставление соответствующей информации стороне, контролирующей территорию, и гражданскому населению на этой территории.

2. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в вооруженном конфликте, которые применяли или оставляли кассетные боеприпасы, способные превратиться в остатки кассетных боеприпасов, безотлагательно после прекращения активных военных действий и с учетом законных интересов безопасности этих сторон предоставляют такую информацию стороне или сторонам, контролирующим затронутый район, в двустороннем порядке или через Организацию Объединенных Наций или другую взаимно согласованную третью сторону или, по просьбе, другим соответствующим организациям, в отношении которых сторона, предоставляющая информацию, уверена, что они занимаются или будут заниматься просвещением в отношении рисков, а также обозначением и разминированием, удалением или уничтожением остатков кассетных боеприпасов в затронутом районе.

**Статья 9. Защита гуманитарных миссий и организаций от воздействия кассетных боеприпасов**

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте:
  - a) защищает по мере возможности от воздействия остатков кассетных боеприпасов гуманитарные миссии и организации, которые действуют или будут действовать на территории, контролируемой Высокой Договаривающейся Стороной или стороной в вооруженном конфликте, и с согласия этой стороны;
  - b) по просьбе такой гуманитарной миссии или организации предоставляет по мере возможности информацию о местонахождении всех известных ей районов, загрязненных кассетными боеприпасами, на территории, где будет действовать или действует запрашивающая гуманитарная миссия или организация.
  
2. Положения настоящей статьи не наносят ущерба существующему международному гуманитарному праву либо другим применимым международным инструментам или решениям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которые предусматривают более высокий уровень защиты.

**Статья 10. Помощь жертвам**

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона в отношении жертв кассетных боеприпасов на территориях под ее юрисдикцией или контролем, в соответствии с применимым международным гуманитарным и правозащитным правом, [обеспечивает] [осуществляет или облегчает] предоставление адекватной помощи, включая медицинское обслуживание, реабилитацию и психологическую поддержку и социально-экономическую интеграцию с учетом возрастных и гендерных особенностей. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона прилагает всяческие усилия по сбору надежных соответствующих данных в отношении жертв кассетных боеприпасов.
  
2. [По мере необходимости с целью выполнения своих обязательств по настоящей статье каждая Высокая Договаривающаяся Сторона:
  - a) оценивает нужды жертв кассетных боеприпасов;
  - b) производит разработку, осуществление и правоприменение [любых необходимых] [соответствующих] национальных законов и директив;

- c) разрабатывает в соответствии с национальными процедурами национальный план и бюджет, включая хронологические рамки для проведения этих видов деятельности, с тем чтобы инкорпорировать их в рамках применимых национальных структур и механизмов по инвалидности, развитию и правам человека, уважая специфическую роль и вклад соответствующих субъектов;
- d) стремится мобилизовать национальные и международные ресурсы;
- e) не производит дискриминации против и среди жертв кассетных боеприпасов или между жертвами кассетных боеприпасов [и теми, кто страдает увечьями или инвалидностью по иным причинам] [другими жертвами вооруженного конфликта]; различия в обращении должны быть основаны только на медицинских, реабилитационных, психологических или социально-экономических нуждах;
- f) тесно консультируется [соответственно] с жертвами кассетных боеприпасов и их представительными организациями и активно вовлекает их;
- g) назначает в соответствии с национальными процедурами координационный пункт в рамках правительства для координации вопросов, имеющих отношение к осуществлению настоящей статьи; и
- h) стремится инкорпорировать соответствующие руководящие принципы и надлежащую практику, в том числе в сферах медицинского обслуживания, реабилитации и психологической поддержки, а также социально-экономической интеграции.

## **Статья 11. Сотрудничество и содействие**

1. При выполнении своих обязательств по настоящему Протоколу Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона имеет право запрашивать и получать помощь, а каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, предоставляет такую помощь в соответствии с положениями настоящей статьи.
2. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, предоставляет помощь в целях обозначения и разминирования, удаления или уничтожения остатков кассетных боеприпасов, а также просвещения гражданского населения в отношении рисков и подобного рода деятельности среди прочего через систему Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные, региональные или национальные организации или учреждения, Международный комитет

Красного Креста, национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца и их Международную федерацию, неправительственные организации или на двусторонней основе.

3. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, предоставляет помощь, в том числе для развития национальных потенциалов, в целях обеспечения заботы о жертвах кассетных боеприпасов и остатков кассетных боеприпасов и их реабилитации и социально-экономической реинтеграции. Такая помощь может предоставляться среди прочего через систему Организации Объединенных Наций, соответствующие международные, региональные или национальные организации или учреждения, Международный комитет Красного Креста, национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца и их Международную федерацию, неправительственные организации или на двусторонней основе.

4. В случае если после вступления в силу настоящего Протокола кассетные боеприпасы превращаются в остатки кассетных боеприпасов, расположенные в районах под юрисдикцией или контролем Высокой Договаривающейся Стороны, каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, экстренно предоставляет чрезвычайную помощь затронутой Высокой Договаривающейся Стороне.

5. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, вносит взносы в целевые фонды в рамках системы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие целевые фонды или прибегает к другим средствам, с тем чтобы способствовать предоставлению помощи по настоящему Протоколу.

6. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона имеет право участвовать в максимально широком обмене оборудованием, материалами, услугами и научно-технологической информацией, не связанной с оружейной технологией, которые необходимы для осуществления настоящего Протокола. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются способствовать таким обменам в соответствии с национальным законодательством и не устанавливают чрезмерных ограничений на предоставление и получение оборудования для разминирования и соответствующей технологической информации в гуманитарных целях.

7. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, облегчает разработку и использование технологии и оборудования для обнаружения и разминирования остатков кассетных боеприпасов, в том числе соответственно за счет использования целевых фондов, создаваемых с этой целью, или других средств, с тем чтобы сократить гуманитарные издержки кассетных боеприпасов и остатков кассетных боеприпасов.

8. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая запрашивает и получает помощь, принимает все соответствующие меры к тому, чтобы облегчить своевременное и эффективное осуществление настоящего Протокола, и в особенности его гуманитарных целей, в том числе путем своевременного сбора и предоставления соответствующих данных и сведений и облегчения въезда и выезда персонала, техники и оборудования, которые имеют отношение к содействию, совместимым образом с национальными законами и предписаниями, принимая в расчет наилучшую международную практику.

9. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона обязуется предоставлять информацию для соответствующих баз данных по связанной с разминированием деятельности, создаваемых в рамках системы Организации Объединенных Наций, и особенно информацию относительно различных средств и технологий разминирования остатков кассетных боеприпасов, списки экспертов, экспертных учреждений или национальных контактных пунктов по разминированию остатков кассетных боеприпасов и, на добровольной основе, техническую информацию о соответствующих типах взрывных боеприпасов.

10. Высокие Договаривающиеся Стороны могут направлять запросы на оказание содействия, подкрепляемые соответствующей информацией, Организации Объединенных Наций, другим соответствующим органам или другим государствам. Эти запросы могут представляться Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их всем Высоким Договаривающимся Сторонам и соответствующим международным организациям и неправительственным организациям.

11. При осуществлении положений настоящей статьи Высокие Договаривающиеся Стороны используют, где уместно, существующие механизмы, инструменты и базы данных в рамках структуры Конвенции о конкретных видах обычного оружия и других соответствующих инструментов и механизмов.

12. В случае запросов к Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в рамках ресурсов, имеющихся в наличии у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, может предпринимать соответствующие шаги, чтобы провести оценку ситуации и в сотрудничестве с запрашивающей Высокой Договаривающейся Стороной и другими Высокими Договаривающимися Сторонами рекомендовать соответствующее предоставление помощи. Генеральный секретарь может также сообщать Высоким Договаривающимся Сторонам о любой такой оценке, а также о типе и объеме требуемой помощи, включая возможные отчисления из целевых фондов, учреждаемых в рамках системы Организации Объединенных Наций.

13. Высокие Договаривающиеся Стороны, которые в состоянии предоставлять содействие, где уместно, сотрудничают с целью разработки скоординированных стратегий для эффективного и действенного предоставления содействия.

#### **Статья 12. Консультации Высоких Договаривающихся Сторон**

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом по всем вопросам, связанным с действием настоящего Протокола. С этой целью с согласия большинства, но не менее чем восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон проводятся конференции Высоких Договаривающихся Сторон.

2. Работа конференций Высоких Договаривающихся Сторон включает:

а) обзор состояния и действия настоящего Протокола;

б) рассмотрение вопросов, касающихся сотрудничества и содействия и осуществления настоящего Протокола на национальном уровне, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе;

с) подготовку к обзорным конференциям.

3. Расходы конференций Высоких Договаривающихся Сторон покрываются Высокими Договаривающимися Сторонами и государствами-неучастниками, которые участвуют в конференции, в соответствии с должным образом скорректированной шкалой взносов Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 13. Соблюдение**

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона предпринимает все соответствующие шаги, включая законодательные и иные меры, с целью предотвращения и пресечения нарушений настоящего Протокола лицами или на территории под ее юрисдикцией или контролем.

2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, включают соответствующие меры по обеспечению установления уголовных санкций для лиц, которые в связи с вооруженным конфликтом и вопреки положениям настоящего Протокола умышленно причиняют смерть или серьезные увечья гражданам, и по преданию таких лиц суду.

3. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы ее вооруженные силы и соответствующие учреждения, ведомства или министерства издали соответствующие

инструкции и рабочие процедуры и чтобы ее личный состав получал подготовку, соизмеримую с их обязанностями и ответственностью по соблюдению положений настоящего Протокола.

4. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться друг с другом и сотрудничать друг с другом через механизм соблюдения Конвенции, на двусторонней основе, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или посредством других соответствующих международных процедур с целью урегулирования любых проблем, которые могут возникать в связи с толкованием и применением положений настоящего Протокола.

### **Техническое приложение**

#### **Наилучшая практика по испытанию кассетных боеприпасов**

Испытание имеет важное значение как для военной эффективности конкретных боеприпасов, так и для сокращения их гуманитарных издержек. Вне зависимости от режима испытания полученные результаты не всегда будут носить репрезентативный характер по отношению к фактическим обстоятельствам на местности.

#### **Испытание кассетных боеприпасов**

1. Роль испытания: достижение высочайшей надежности по полному жизненному циклу любого боеприпаса, включая кассетные боеприпасы.
2. Обязанности государства:
  - a) государства, приобретающие кассетные боеприпасы, несут ответственность за проведение испытаний на предмет соблюдения идентифицированных ими стандартов надежности;
  - b) государствам следует делать максимум возможного для проведения всеобъемлющих и объективных испытаний как можно в более реалистических и репрезентативных условиях по отношению к намечаемым операционным условиям, включая:
    - i) климат,
    - ii) факторы местности.

[...]

Приложение III**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ**

третьей сессии Группы правительственных экспертов 2008 года,  
7–25 июля 2008 года

CCW/GGE/2008-III/1	Предварительная программа работы, представлено Председателем
CCW/GGE/2008-III/2	Кассетные боеприпасы, представлено Председателем
CCW/GGE/2008-III/3	Процедурный доклад, представлено секретариатом
CCW/GGE/2008-III/INF.1 и Add.1	Список участников, представлено секретариатом
CCW/GGE/2008-III/CRP.1	Проект процедурного доклада, представлено секретариатом
CCW/GGE/2008-III/MISC.1	Предварительный список участников

Вышеуказанные документы имеются в наличии на всех официальных языках по системе официальных документов Организации Объединенных Наций на <http://documents.un.org> и на официальном веб-сайте по КНО в составе веб-сайта Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве на <http://www.unog.ch/disarmament/CCW>.

-----